

Ethonyeryo Yokhweya ya Woniherya Osikhini Ekaruma Yowalikelelano Osikhini Mosambique Simple Poverty Scorecard[®] Poverty-Assessment Tool

Mark Schreiner

9 na Setembro a 2017

Este documento está disponível em Português em SimplePovertyScorecard.com

Tsamba iyi isagumanika n'Cisena pa SimplePovertyScorecard.com

Aphepha lerhi likumeka hi Xichangana ka SimplePovertyScorecard.com

This document is in English at SimplePovertyScorecard.com

Epaphelo ela enniphwanyaneya va Emakhuwa SimplePovertyScorecard.com

Ekwaseryo ya masu

Ethonyeryo yokhweya ya woniherya osikhini ekaruma yowalikelelano osikhini (Simple Poverty Scorecard[®]-brand poverty-assessment tool) ennitthoma ithonyeryo muluko (10) s'ókhuwala esisapo ya Inquérito Sobre Orçamento Familiar wa 2014/15 oMosambique wira etthommwe eweryelo ya ntthoko n'emusi okhalano mulyelo mukhani wa makhalelo osikhini asuweliwe. Anamuteko a nivalo ákhala othukumanya ithonyeryo muhina mwa minuto muloko (okathi vakhànexa). Ekhwéli ni otthomeya w'ethonyeryo ya woniherya osikhini yokumiheriwa va ni makhalelo ósikhini avirikanne. Ethonyeryo ekaruma emosa yovarano muteko enikhweiherya eyonelo miteko (iprograma) sinireliwa amasikhini omosambique okasopa osikhini, omwaleya wakakhanyihya w'osikhini wavira okathi, ni wavalanya anamathuma mmitekoni s'otthomeya.

Eyonelo y'osuweliha

Epaphelo ela enrumela mihupi sa 2014/15, omuhiya Schreiner (2013a), onrumela mihupi sa 2008/9. Makhalelo masya owalakhanya 2014/15 ahana erumeliwaka okhumela ninano va. Iyettelo ithanu s'osikhini watharamuliwe mwakha wa 2008 sinvareleliwa ni ethonyeryo yowoniheriwa khalai 2008/9 nave-tho sinxereriwa ni makhalelo masya ovanelela 2014/15, vaphaveliwaka okhweiherya wira anamarumela ephimeke opittikuwa waya osikhini wavira okathi muhina mwa makhalelo yawo vatthariheliwaka ekhalai ya mwettelo wa 2008/9 y'ethonyeryo ni oholeliwa witthyalaha wa ninano 2014/15. Ohiya-tho vo, mwalakhanyeryo musya 2014/15 onkhaliherya enamuna esya yosuweliha osikhini w'oMosambique a 2014 enikela orumeliwaka okhumela ninano va.

Oxukhurela

Mihupi iya ti sa Instituto Nacional de Estatística de Moçambique. Oxukhuru wahu wa Channing Arndt, Arão Balate, Jana Bischler, Lars Lundgren, e ni Vincenzo Salvucci. Otaphuleliwa mwekunyani wa Emakhuwa ovarawe ni Pe. Cantífula de Castro, (padrecantifula@gmail.com). "Simple Poverty Scorecard" is a Registered Trademark of Microfinance Risk Management, L.L.C. for its brand of poverty-assessment tools. Copyright © 2017 Microfinance Risk Management.

Mwaha wa mulepi

Mark Schreiner é Director da a Microfinance Risk Management, L.L.C. e ni Investigador do Center for Social Development, Washington University em wa Saint Louis.

Formulário Simples de Pontuação da Pobreza™ Poverty-Assessment Tool

Identificação da entrevista: _____	Nome	ID
Data da entrevista: _____	Participante: _____	_____
País: <u>MOZ</u>	Funcionário de campo: _____	_____
Formulário: <u>002</u>	Local de serviço: _____	_____
Peso da amostragem: _____	Número de membros do agregado familiar: _____	_____

Indicador	Opções	Pontuação
1. Muxovo onikhala eprovincia xeni?	A. OGaza	0
	B. Wamphula, ONiassa, walá OZambézia	2
	C. Onhambane	3
	D. OCabo Delgado	6
	E. OManica, walá Eprovincia y'oMaputo	12
	F. OSofala	13
	G. Epoma y'OMaputo	16
	H. Otete	20
2. Atthu akavi a vamuxovoni arino iyakha 0 ni 15 sowunnuwa waya?	A. Athanu hatá ovikana vo	0
	B. Axexe	9
	C. Araru	15
	D. Anli	22
	E. Mmosa	32
	F. Khuvo	36
3. Mukhulupale a muxovo/álopwana annisuwela osoma n'olepa?	A. Khorivo mukhulupale muxivo/álopwana	0
	B. Nnari	5
	C. Ayo	8
4. Ekaruma xeni erumelaxiwe etekiwaka elipiheryo? (<i>Mwalakhanya: nwehe mmansinyu. Mukohe páhi wakhala wira khenoneya</i>)	A. Okhittiwa ntthaya, mapotto, walá ekina	0
	B. Mattakha, esimenti, ladrilho/mármore/etijolo, parquet, walá matera oserariwa	3
5. Evakeryo xeni ya maluxu wala pataroya onirumeliwa vamuxovoni wira vimwaleliwe?	A. Ikhuni, evela, pataroya/eparafina/querosene, gási, walá ekina	0
	B. Maluxu, egiradore, esolare, ebateria, walá epilha	4
6. Muxovo wokhalana mesa anvara muteko?	A. Nnari	0
	B. Ayo	3
7. Minli mikavi ni ikhittantta siri vamuxovoni sinvara muteko?	A. Hatá, walá mmosa	0
	B. Mili	5
	C. Miraru walá sinjene	10
8. Muxovo wokhalana etelevisor envara muteko?	A. Nnari	0
	B. Ayo	7
9. Muxovo wokhalana ephitelo ya ikhuwo ya makhala walá maluxu envara muteko?	A. Nnari	0
	B. Ayo	5
10. Muxovo wokhalana eyapelano envara muteko?	A. Nnari	0
	B. Ayo	4

Epaphelo ya Muteko: Atthu a vamuxovoni ni iyakha saya

Wovakeryani muhele nsina na okohakoha (mwasuwela), nihiku n'okoha, ni elemelelo y'eyóniheryo ya mulipa onirela mpantta (yasuweliwa vale). Mulepe nummaru ni nsina nawe mulipa onirela mpantta (yowo okhanle-tho óvirikana ni mulipa owakhula) ni nsina na mulipa onivaloni, ni opuro wa muteko ole onirela mpantta onrumela awe. Muhotthé eprovincia enikhalaya ethonyeryo yopajerya y'owoniherya.

Mmusomele namukohiwa: *Safatali mukilele masina ni iyakha s'atthu othene a vamuxovoni vanyu, mpajeryaka w'amuru ni amwarawe/aiyawe (alupale)*. Muxovo onthonyerya mutthu walá nikhuru n'atthu kwekwekwe anikhala khuyalya poromosa. Annirela mpantta wa muxovo atthu othene ankhala vamosa, ehinakhale walá hóye a nloko nimosa.

Mulepe masina n'iyakha, mmuhimyaka muxovo/mulopwana (ákhanle). Muhana mulepaka iyakha s'ekekhai sa mutthu vakhala wira iyakha s'ekekhai sinnattamela 15. Wa khula mutthu moniheryeke yakhalanne iyakha 15 weso hóye.

Nwálakhanye atthu a muxovo, ni mulepe walakhanya iwo ni “Número de membros do agregado familiar” vasulu va ethonyeryo y'owoniherya. Mwavinya vavo nwalakhanye atthu arino ari iyakha 15 weso hoye ni murukurerithe yowakhuliwa v'ethonyeryoni y'owoniherya.

Okathi wothene muhana musuwelaka olamula womalela wa *muxovo* ni *ale ankhala vavo òlimaleleya* ni mwarumeleke ntoko vathonyiherya ni “Orientações para a interpretação de indicadores do formulário de pontuação”.

Nsina	Iyak	<NSINA> mukhulupale a muxovo walá mutheli àkhulupale?	Orino <NSINA> iyakha 15 s'owunnuwa weso nnari?
1.		Mukhulupale mulopwana Mukhulupale muthiyana	Nnari Ayo
2.		Mutheli mulopwana Mutheli muthiyana (mulupalexa) Mukina	Nnari Ayo
3.		Mukina	Nnari Ayo
4.		Mukina	Nnari Ayo
5.		Mukina	Nnari Ayo
6.		Mukina	Nnari Ayo
7.		Mukina	Nnari Ayo
8.		Mukina	Nnari Ayo
9.		Mukina	Nnari Ayo
10.		Mukina	Nnari Ayo
11.		Mukina	Nnari Ayo
12.		Mukina	Nnari Ayo
13.		Mukina	Nnari Ayo
14.		Mukina	Nnari Ayo
15.		Mukina	Nnari Ayo
16.		Mukina	Nnari Ayo
17.		Mukina	Nnari Ayo
Nummaru n'atthu a vamuxovoni:			Nummaru n'atthu ≤15: